

**ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
AMIC**

**Bilan**

**pour l'exercice clos au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

<b>ACTIFS</b>	<i>Notes</i>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
<b>Actifs circulants</b>			
Compte PostFinance		256.665	182.019
Produits à recevoir		9.510	22.060
Charges payées d'avance		2.609	1.490
<b>Total actifs circulants</b>		<b>268.785</b>	<b>205.569</b>
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>		<b>268.785</b>	<b>205.569</b>
<b>PASSIFS</b>			
<b>Fonds étrangers</b>			
Créanciers sociaux		15.510	13.533
Charges à payer		22.124	30.068
Dons reçus d'avance		136.284	80.000
<b>Total fonds étrangers</b>		<b>173.917</b>	<b>123.600</b>
<b>Fonds affectés</b>			
	7		
Fonds affectés projet Coach sportif		36.413	46.918
Fonds affectés projet Informatique		7.608	10.832
Fonds affectés projet Sport-santé-loisirs		3.253	2.305
Fonds affecté projet Lutte contre le racisme		12.636	3.949
Fonds affecté projet Cafés Parents		4.553	1.225
<b>Total fonds affectés</b>		<b>64.463</b>	<b>65.228</b>
<b>Fonds propres</b>			
Résultats reportés		16.741	18.407
Résultat de l'exercice		13.664	-1.667
<b>Total fonds propres</b>		<b>30.405</b>	<b>16.741</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>		<b>268.785</b>	<b>205.569</b>

**ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
AMIC**

**Compte de résultat**

**pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<i>Notes</i>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
<b>Produits généraux</b>			
Dons Fondation Oak - Core support		90.000	20.000
Cotisations		735	800
Dons communes		7.900	5.000
Dons privés		11.480	26.898
Revenus divers		6.328	511
<b>Total produits généraux</b>		<b>116.443</b>	<b>53.208</b>
<b>Produits affectés à des projets spécifiques</b>			
Subventions BIE pour projets spécifiques		71.500	59.000
Subventions DIP pour projets spécifiques		-	10.000
Subventions Ville de Genève pour projets spécifiques		9.000	13.930
Autres contributions publiques pour projets spécifiques		14.945	17.445
Dons Chaîne du bonheur		60.000	10.500
Dons privés - Coach sportif		63.376	59.991
Autres dons pour projets spécifiques		36.020	13.277
<b>Total produits affectés à des projets spécifiques</b>		<b>254.842</b>	<b>184.143</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION</b>		<b>371.284</b>	<b>237.352</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>			
Charges d'activités		4.819	17.814
Charges de personnel	8	298.965	268.519
Honoraires et défraiements		24.528	30.587
Frais de locaux		13.629	12.301
Aménagements locaux		-	1.533
Frais de bureau et informatique		3.396	3.540
Honoraires fiduciaire et comptabilité		12.135	11.219
Charges de communication		730	1.096
Frais bancaires et divers		184	271
<b>TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION</b>		<b>358.386</b>	<b>346.881</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>		<b>12.898</b>	<b>-109.529</b>
Attribution aux fonds affectés	7	-254.842	-200.643
Utilisation des fonds affectés	7	255.607	308.506
<b>RESULTAT NET DE L'EXERCICE</b>		<b>13.664</b>	<b>-1.667</b>

# **ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES AMIC**

## **Notes annexes aux Etats financiers**

### **Pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

#### **1) AMIC**

L'Association des médiatrices interculturelles (AMIC), est une association au sens des articles 60 et suivants du code. Son siège est situé à la rue Louis-Favre 12, à Genève.

Elle a pour buts :

- Faire émerger, développer et soutenir des projets de soutien aux migrant-es dans le canton de Genève
- Sensibiliser les autorités et les institutions compétentes sur l'importance et l'apport des actions menées par les Médiatrices interculturelles.
- Regrouper, agir pour la professionnalisation de la médiation interculturelle et la reconnaissance des acquis.

#### **2) Composition du comité**

Présidente :	Mme Suzanne Lerch
Vice-Président :	M. Abraham Medhin
Membres :	Mme Isabelle Chatelain
	M. Frédéric Baillif
	Mme Meron Kiflemichael
	Mme Rahel Ablorh
	Mme Katarzyna Grabska
	Mme Roxane Aubry
	M. Tesfagabr Tewelde

#### **3) Statut fiscal**

L'Association est exonérée de l'impôt cantonal et communal.

#### **4) Révision des comptes**

Les vérificatrices aux comptes sont Rina Nissim et Isabelle Mellos

#### **5) Principes comptables**

##### *a. Principes pour la comptabilisation et la préparation des états financiers*

Les états financiers ont été établis conformément aux statuts et aux dispositions applicables du Code des obligations.

##### *b. Liquidités*

Les liquidités sont portées au bilan à leur valeur nominale.

## **ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES AMIC**

### **Notes annexes aux Etats financiers**

#### **Pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

#### *c. Comptes de régularisation actif et passif*

Les comptes transitoires sont déterminés selon le principe de la délimitation des charges sociales et des produits sur l'exercice concerné.

#### *d. Fournisseurs et créanciers divers*

Les dettes sont portées au bilan à leur valeur nominale sur la base des factures correspondant à des livraisons ou à des prestations réalisées à la date du bouclage.

#### *e. Revenus et charges*

Les revenus et les charges sont enregistrés selon le principe de la délimitation périodique, à savoir lorsque les opérations ou événements générateurs de revenus surviennent, et non pas en fonction des flux financiers.

#### *f. Dons et subventions*

Les dons et subventions collectés sont reconnus dans le compte de résultat lorsqu'ils sont dans le pouvoir de disposition de l'association.

#### *g. Fonds affectés*

Les fonds affectés sont des dons reçus pour un but déterminé par des tiers et soumis à une restriction d'utilisation. Ils sont comptabilisés en revenus, puis affectés au passif dans la rubrique « fonds affectés » par la comptabilisation d'une charge d'attribution aux fonds affectés. Ils sont reconnus en revenus l'année où sont encourues les dépenses ainsi financées par la comptabilisation d'une utilisation de fonds affectés.

<b>6) Bénévolat et mise à disposition gratuite</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Estimation bénévolat	63.800	59.150
Mise à disposition locaux par la Ville de Genève	12.000	12.000
Mise à disposition salles de gym par Ville de Genève	2.250	2.250

**ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
AMIC**

**Notes annexes aux Etats financiers**

**Pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

**7) Tableau de variation des fonds affectés**

<b>2021</b>	Solde 1.1.	Attribution	Utilisation	Solde 31.12
Espace d'accueil et de rencontre pour les femmes (projet 1)	-	12.000	-12.000	-
Projet socio-éducatif pour jeunes et mineurs (projet 2)	-	117.500	-117.500	-
Espace Parents-enfants (projet 3)	-	34.000	-34.000	-
Projet Informatique	10.832	4.020	-7.244	7.608
Projet Coach sportif	46.918	63.376	-73.881	36.413
Projet Sport-santé-loisirs	2.305	10.000	-9.052	3.253
Projet Lutte contre le racisme	3.949	9.000	-313	12.636
Projet Cafés de parents	1.225	4.945	-1.617	4.553
<b>Total fonds affectés</b>	<b>65.228</b>	<b>254.842</b>	<b>-255.607</b>	<b>64.463</b>

<b>2020</b>	Solde 1.1.	Attribution	Utilisation	Solde 31.12
Espace d'accueil et de rencontre pour les femmes (projet 1)	-	45.930	-45.930	-
Projet socio-éducatif pour jeunes et mineurs (projet 2)	-	35.500	-35.500	-
Espace Parents-enfants (projet 3)	-	36.000	-36.000	-
Projet Insertion professionnelle (projet 4)	48.000	-	-48.000	-
Projet Renforcement structure (projet 5)	45.000	-	-45.000	-
Projet Informatique	16.659	9.277	-15.104	10.832
Projet Coach sportif	59.332	59.991	-72.405	46.918
Projet Rythmique	800	-	-800	-
Projet Santé	3.300	-	-995	2.305
Projet Lutte contre le racisme	-	9.000	-5.052	3.949
Projet Cafés de parents	-	4.945	-3.720	1.225
<b>Total fonds affectés</b>	<b>173.091</b>	<b>200.643</b>	<b>-308.506</b>	<b>65.228</b>

**ASSOCIATION DES MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
AMIC**

**Notes annexes aux Etats financiers**

**Pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2021**

(avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

En francs suisses

<b>8) Charges de personnel</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Salaires	286.770	175.921
Charges sociales	39.199	26.020
- RHT reçues	-8.383	-
- AIT reçues	-2.600	-
- Indemnités maladie-maternité-accident	-16.021	-
<b>Total charges de personnel</b>	<b>298.965</b>	<b>201.941</b>
<b>9) Autres informations</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Cautionnement et sûretés en faveur de tiers	Néant	Néant
Dettes envers les institutions de prévoyance (hors cotisations courantes)	Néant	Néant
Engagements résultant de contrats de leasing	Néant	Néant
Montant provenant de la dissolution de réserves latentes	Néant	Néant